

## **ALGEMENE VOORWAARDEN**

**Marcia Vrolijk h.o.d.n. Vrolijke Taal, gevestigd te Breda en ingeschreven in het handelsregister onder nummer 84906790**

### **Definities**

Opdrachtgever:

1. De natuurlijke dan wel rechtspersoon die de overeenkomst van opdracht met Vrolijke Taal heeft gesloten.
2. De natuurlijke dan wel rechtspersoon die door middel van een volmacht/machtiging aan een derde toestemming heeft gegeven om de overeenkomst van opdracht met Vrolijke Taal te sluiten.

Overeenkomst van opdracht: de door Vrolijke Taal en Opdrachtgever te sluiten overeenkomst met betrekking tot vertaal-, redactie- of tolkwerkzaamheden

Medewerker: de tolken, vertalers en/of andere personen, die door bemiddeling van Vrolijke Taal in contact zijn gebracht met de (mogelijke) Opdrachtgever.

### **Artikel 1 - Geldigheid**

Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle rechtsbetrekkingen tussen Vrolijke Taal en de Opdrachtgever, waaronder mede begrepen aanbiedingen, mededelingen, offertes enzovoorts van Vrolijke Taal. De toepasselijkheid van de algemene voorwaarden van de Opdrachtgever wordt uitgesloten, tenzij Vrolijke Taal met de toepassing daarvan uitdrukkelijk schriftelijk heeft ingestemd.

### **Artikel 2 – Offertes, totstandkoming van de overeenkomst**

- 2.1 Alle aanbiedingen en prijsopgaven van Vrolijke Taal zijn vrijblijvend.
- 2.2. Offertes van Vrolijke Taal hebben een geldigheidsduur van 14 dagen.
- 2.3 De overeenkomst komt tot stand door schriftelijke aanvaarding van de offerte van Vrolijke Taal door de Opdrachtgever of – indien geen offerte is uitgebracht - door schriftelijke bevestiging van Vrolijke Taal van een door de Opdrachtgever verstrekte opdracht. Bevestiging per e-mail geldt ook als schriftelijke bevestiging. Indien Vrolijke Taal voorafgaand aan het afgeven van de offerte de volledige te vertalen of te redigeren tekst niet heeft kunnen inzien, dan heeft Vrolijke Taal na de aanvaarding van de offerte door de Opdrachtgever steeds het recht om de gedane prijsopgave en de opgegeven levertijd nog te herroepen en te wijzigen.
- 2.4 Vrolijke Taal kan niet aan haar offerte worden gehouden, indien de offerte, dan wel een onderdeel daarvan, een kennelijke vergissing of verschrijving bevat.
- 2.5 Als Opdrachtgever van Vrolijke Taal mag beschouwd worden degene die de opdracht aan Vrolijke Taal heeft gegeven, tenzij deze persoon daarbij uitdrukkelijk te kennen heeft gegeven te handelen krachtens last, uit naam en voor rekening van een derde en mits naam en adres van deze derde tegelijkertijd aan Vrolijke Taal zijn verstrekt.

### **Artikel 3 – Wijziging en/of intrekking van opdrachten**

3.1 Indien de Opdrachtgever na de totstandkoming van de overeenkomst wijzigingen aanbrengt in de opdracht, is Vrolijke Taal steeds gerechtigd om de levertijd en/of het honorarium aan te passen of de opdracht alsnog te weigeren.

3.2 Indien een reeds gegeven opdracht door de Opdrachtgever wordt ingetrokken, dan is Opdrachtgever steeds de betaling van het reeds uitgevoerde deel van de opdracht verschuldigd, alsmede een vergoeding op basis van een uurtarief voor reeds uitgevoerde researchwerkzaamheden voor het overige gedeelte van de opdracht.

3.3 Indien Vrolijke Taal voor de uitvoering van de opdracht tijd heeft gereserveerd en deze niet meer elders kan worden benut, is de Opdrachtgever gehouden tot vergoeding van 50 % van het honorarium voor het niet uitgevoerde gedeelte van de opdracht.

### **Artikel 4 – Uitvoering van opdrachten, geheimhouding**

4.1 Vrolijke Taal is gehouden de opdracht naar beste weten en kunnen en met een juist inzicht uit te voeren voor het door de Opdrachtgever gespecificeerde doel.

4.2 Vrolijke Taal zal alle door de Opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen. Vrolijke Taal zal haar medewerkers en/of in te schakelen derden tot geheimhouding verplichten.

4.3 Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen, heeft Vrolijke Taal het recht een opdracht (mede) door een derde te laten uitvoeren, onverminderd haar verantwoordelijkheid voor de vertrouwelijke behandeling en de deugdelijke uitvoering van de opdracht.

4.4 Vrolijke Taal en Opdrachtgever kunnen schriftelijk met elkaar overeenkomen dat de opdracht in verschillende fasen wordt uitgevoerd en dat het reeds uitgevoerde gedeelte (steeds) afzonderlijk wordt gefactureerd.

4.5 Indien de opdracht in fasen wordt uitgevoerd, kan Vrolijke Taal de uitvoering van die onderdelen, die tot een volgende fase behoren, opschorten totdat de Opdrachtgever het reeds uitgevoerde schriftelijk heeft goedgekeurd.

4.6 Vrolijke Taal staat niet in voor de juistheid van de door Opdrachtgever aan haar verstrekte gegevens en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, van welke aard ook, te wijten aan het gebruik van de verstrekte gegevens.

4.7 Indien de Opdrachtgever in gebreke mocht komen in de deugdelijke nakoming van hetgeen waartoe hij/zij jegens Vrolijke Taal gehouden is, dan is de Opdrachtgever aansprakelijk voor alle schade die daardoor direct of indirect aan de zijde van Vrolijke Taal is ontstaan.

4.8 Indien tijdens de uitvoering van de overeenkomst blijkt dat het voor een behoorlijke uitvoering daarvan noodzakelijk is om deze te wijzigen of aan te vullen, dan zullen partijen tijdig en in onderling overleg tot aanpassing van de overeenkomst overgaan. Daardoor kan het oorspronkelijk overeengekomen bedrag worden verhoogd of verlaagd. Vrolijke Taal zal daarvan zoveel mogelijk een prijsopgaaf doen. Door een wijziging van de overeenkomst kan de oorspronkelijk opgegeven termijn van uitvoering worden gewijzigd. De opdrachtgever aanvaardt het feit dat de overeenkomst kan worden gewijzigd, daaronder begrepen de wijziging in prijs en termijn van uitvoering.

## **Artikel 5 – Uitvoering van tolkopdrachten**

5.1 De door Vrolijke Taal in te schakelen tolken zullen zich naar eer en geweten inspannen om hun vakkennis en bekwaamheid volledig ter beschikking van de Opdrachtgever te stellen ten einde een optimaal resultaat in het tolkwerk te bereiken.

5.2 De tolk zal de gesproken tekst mondeling vertolken. Het schriftelijk vertalen van teksten behoort niet tot de taken van een tolk; deze blijft dientengevolge beperkt tot het vertolken van het gesproken woord en het tolkwerk omvat alleen die bezigheden die expliciet genoemd worden in het contract. De tolk is gebonden aan een strikte geheimhoudingsplicht.

5.3 Ten behoeve van de technische en terminologische voorbereiding zal de Opdrachtgever er zorg voor dragen dat tolken ruimschoots van tevoren een complete set documentatiemateriaal ter beschikking krijgen in elk van de werktalen van een conferentie, vergadering of andere bijeenkomst waar vertolking gewenst is, en wel zo vroeg mogelijk, maar niet later dan 5 dagen voor de aanvang van genoemde bijeenkomst.

5.4 Als tijdens de conferentie, vergadering of andere bijeenkomst waar vertolking gewenst is een tekst hardop voorgelezen moet worden, dient de Opdrachtgever er zorg voor te dragen dat de tolken van tevoren een kopie hiervan ontvangen (zie vorige paragraaf). De tolk is niet verplicht om geschreven verklaringen te vertolken als hij of zij de tekst van de verklaring niet tijdig ontvangen heeft en deze heeft kunnen bestuderen. Indien tijdens een vergadering films vertoond worden, zal er geen vertolking verzorgd worden van het geluidsspoor, behalve wanneer het geluid direct wordt overgedragen naar de koptelefoons van de tolken, en wanneer het script van tevoren aan de tolken is overhandigd en het commentaar op normale snelheid wordt uitgesproken.

5.5 Elk gebruik van het werk van de tolk voor andere doeleinden dan die welke in de overeenkomst zijn vastgelegd, is onderworpen aan Nederlands intellectueel eigendomsrecht en vereist voorafgaande toestemming van de tolk alsmede de betaling van een vooraf overeen te komen vergoeding.

5.6 De Opdrachtgever vrijwaart de tolk tegen aanspraken van derden wegens gepretendeerde inbreuk op eigendom, octrooi-, auteurs- of andere intellectuele eigendomsrechten, hoe ook genaamd, in verband met de uitvoering van de overeenkomst.

5.7 Een tolkdag duurt normaal gesproken niet langer dan 8 uur en wordt onderbroken door tenminste één pauze van minimaal 60 minuten. Vergoeding voor eventuele overuren kan overeengekomen worden.

5.8 Ter aanvulling van het tolkenteam mag geen gebruik worden gemaakt van personen die geen deel uitmaken van het team. Dezen zullen ook geen gebruik mogen maken van de simultaantolkapparatuur zonder voorafgaande toestemming van de teamleider. De werkverdeling onder de leden van het team wordt bepaald door de tolken zelf.

5.9 De diensten van een tolk worden uitsluitend aangeboden ten behoeve van de directe en onmiddellijke gebruikmaking door de aanwezige deelnemers; het is niet toegestaan opnamen te maken, noch door de aanwezige deelnemers noch door derden, zonder voorafgaande toestemming van Vrolijke Taal en de tolken, die hiervoor een vergoeding kunnen vragen.

5.10 De technische installaties moeten in overeenstemming zijn met de ISO-Standaarden die gelden voor simultaantolken, namelijk: 2603:2016 (permanente installaties), 4043:2016 (mobiele installaties), 20108:2017 (kwaliteit en overdracht van geluid en beeld) en 20109:2016 (technische uitrusting).

5.11 De tolk dient direct zicht te hebben op de spreker(s) en visuele hulpmiddelen, zoals een projectiescherm.

5.12 Alle audio-installaties en visuele hulpmiddelen die kunnen worden gebruikt bij het tolken moeten binnen direct bereik van de tolk beschikbaar zijn. De tolk is op geen enkele wijze verantwoordelijk voor de staat, kwaliteit of de werking van technische voorzieningen.

5.13 De tolk beoordeelt ter plaatse of de technische installaties adequaat functioneren en voldoen. Als dit op basis van zijn oordeel niet het geval is, is hij niet gehouden (simultaan) te tolken gedurende de gehele periode van niet adequaat functioneren.

5.14 De Opdrachtgever is verantwoordelijk voor de verstrekking en inname van mobiele technische apparatuur, zoals koptelefoons en microfoons. Schade aan of verlies van alle technische installaties is voor risico van de Opdrachtgever.

5.15 De Opdrachtgever dient zorg te dragen voor normale en goede omstandigheden waaronder de tolkdiensten op zijn of andere locatie dienen te worden verricht. In ieder geval dient de Opdrachtgever ervoor zorg te dragen dat de omstandigheden voldoen aan de eisen die daaraan worden gesteld door wetgeving in het kader van de arbeidsomstandigheden.

## **Artikel 6 – Intellectueel eigendom**

6.1 Tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders is overeengekomen, behoudt Vrolijke Taal het auteursrecht op door haar vervaardigde vertalingen en andere teksten.

6.2 Indien Vrolijke Taal ter uitvoering van een overeenkomst kennis verwerft omtrent de vertaling van bepaalde woorden/begrippen is het haar toegestaan om deze ook voor andere doeleinden dan wel uitvoering van andere overeenkomsten te gebruiken. Een en ander voor zover Vrolijke Taal daarmee niet haar geheimhoudingsplicht ten opzichte van de Opdrachtgever schaadt.

6.3 De Opdrachtgever vrijwaart Vrolijke Taal tegen aanspraken van derden wegens beweerdelijke inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs- of andere intellectuele eigendomsrechten in verband met de uitvoering van de overeenkomst.

## **Artikel 7– Ontbinding**

7.1 Vrolijke Taal kan de overeenkomst geheel of gedeeltelijk beëindigen wanneer de Opdrachtgever in verzuim is met de nakoming van zijn/haar verplichtingen, in liquidatie komt te verkeren, surseance van betaling aanvraagt, een aanvraag voor het faillissement van de opdrachtgever is ingediend of indien opdrachtgever zijn/haar bedrijf geheel of gedeeltelijk stopzet of ontbindt.

7.2 Indien na totstandkoming van de overeenkomst blijkt dat de uitvoering van de opdracht redelijkerwijs niet mogelijk is en de niet-uitvoerbaarheid te wijten is aan de verstrekte informatie van de Opdrachtgever, is Vrolijke Taal gerechtigd de overeenkomst te ontbinden, dan wel meerkosten in rekening te brengen voor de werkzaamheden die afwijken van hetgeen is geoffreerd. Het voorgaande is ook van toepassing indien bij uitvoering van de overeenkomst blijkt dat de bij de totstandkoming van de overeenkomst door de Opdrachtgever verstrekte informatie een wezenlijk ander karakter heeft dan bij de uitvoering van de overeenkomst.

7.3 Indien Vrolijke Taal door omstandigheden die niet voor haar rekening komen niet meer aan haar verplichtingen kan voldoen, heeft zij zonder enige verplichting tot schadevergoeding het recht de overeenkomst te ontbinden. Als zodanige omstandigheden gelden in ieder geval doch niet uitsluitend brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, transportbelemmeringen, maatregelen van

overheidswege, of andere omstandigheden waarop Vrolijke Taal geen invloed kan uitoefenen.

7.4 Ontbinding van de overeenkomst als genoemd in de artikelen 7.1, 7.2 en 7.3 ontslaat de Opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichting met betrekking tot de door Vrolijke Taal reeds uitgevoerde werkzaamheden.

### **Artikel 8 – Reclames en geschillen**

8.1 De Opdrachtgever dient klachten over de uitvoering van de opdracht zo spoedig mogelijk schriftelijk en in ieder geval binnen tien werkdagen na uitvoering van de opdracht aan Vrolijke Taal te melden. Het uiten van een klacht ontslaat de Opdrachtgever niet van zijn/haar betalingsverplichting en schort de betalingsverplichting niet op.

8.2 Indien de klacht gegrond is, zal Vrolijke Taal het geleverde binnen redelijke tijd verbeteren of vervangen dan wel, indien Vrolijk hieraan redelijkerwijs niet kan voldoen, een reductie op de prijs verlenen.

8.3 Indien de Opdrachtgever en Vrolijke Taal niet binnen een redelijke termijn tot een oplossing ten aanzien van de klacht komen, dient, binnen twee maanden nadat zulks is komen vast te staan, het geschil te worden voorgelegd aan de Geschillen- en Tuchtcommissie van het NGTV. Beslechting van het geschil vindt alsdan plaats overeenkomstig het geschillenreglement van het NGTV. Indien geen beroep wordt gedaan op de Geschillen- en Tuchtcommissie van het NGTV, kan geen beroep worden gedaan op de civiele rechter (zie artikel 18.3 van deze voorwaarden).

8.4 Het recht van reclame van de Opdrachtgever vervalt zodra de Opdrachtgever het geleverde zelf heeft bewerkt dan wel zelf heeft doen bewerken, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Vrolijke Taal en deze bewerking heeft gepubliceerd dan wel heeft laten drukken.

### **Artikel 9 – Termijn en tijdstip van levering**

9.1 De overeengekomen levertijd is een streeftermijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. Vrolijke Taal is gehouden om, zodra haar duidelijk wordt dat tijdige levering niet mogelijk is, de Opdrachtgever daarvan onverwijld op de hoogte te stellen.

9.2 Bij toerekenbare overschrijding van de overeengekomen termijn is de Opdrachtgever, indien op de uitvoering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht, gerechtigd tot eenzijdige ontbinding van de overeenkomst. Vrolijke Taal is in dat geval niet gehouden tot betaling van enige schadevergoeding.

9.3 De levering wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van persoonlijke aflevering of verzending per gewone post, telefax, koerier of elektronische post.

9.4 Levering van gegevens via elektronische post wordt geacht te hebben plaatsgehad op het moment waarop het medium de verzending heeft bevestigd.

### **Artikel 10 – Honorarium en betaling**

10.1 Afhankelijk van de aard van de werkzaamheden wordt Vrolijke Taal betaald op basis van een woord- dan wel uurtarief. Vrolijke Taal zal naast haar honorarium ook de verschotten verbonden aan de uitvoering van de opdracht aan de Opdrachtgever in rekening brengen.

10.2 Het bedongen honorarium is exclusief BTW, tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen.

10.3 Indien Vrolijke Taal met de Opdrachtgever een vast honorarium of een vaste prijs is overeengekomen, dan is Vrolijke Taal niettemin gerechtigd tot verhoging van

dit honorarium of deze prijs, indien deze verhoging voortvloeit uit een gebeurtenis als bedoeld in artikel 4.8, uit een bevoegdheid of verplichting ingevolge de wet of ingevolge regelgeving of die zijn oorzaak vindt in een stijging van de prijs van lonen e.d. of op andere gronden die bij het aangaan van de overeenkomst redelijkerwijs niet voorzienbaar waren. De Opdrachtgever heeft in dit geval het recht de overeenkomst te ontbinden, tenzij partijen in onderling overleg een nieuw vast honorarium of vaste prijs overeenkomen.

10.4 Indien de uitvoering van de werkzaamheden dit vereist en dit van tevoren schriftelijk of mondeling door Vrolijke Taal bekend is gemaakt, heeft Vrolijke Taal het recht om voor werkzaamheden welke buiten de normale werkweek (maandag tot en met vrijdag tussen 9.00 en 17:00 uur) moeten worden verricht of noodzakelijkerwijs ten koste van ander gepland werk aan de opdracht moeten worden besteed een prioriteitstoeslag van 50% (werkdagen) dan wel 100% (zaterdagen en zondagen en officiële feestdagen) in rekening te brengen bovenop het overeengekomen honorarium.

10.5 Facturen van Vrolijke Taal dienen uiterlijk binnen 15 dagen na factuurdatum te worden voldaan in de valuta waarin de declaratie is gesteld. Na verstrijken van de termijn van 15 dagen is de Opdrachtgever onmiddellijk en zonder nadere ingebrekestelling in verzuim, in welk geval de Opdrachtgever over het factuurbedrag de wettelijke rente verschuldigd is vanaf de datum van verzuim tot aan het moment van volledige voldoening.

10.6 Indien de Opdrachtgever in gebreke of in verzuim is in de nakoming, dan komen alle redelijke kosten ter verkrijging van voldoening in en buiten rechte voor rekening van de Opdrachtgever. De buitengerechtelijke kosten worden berekend op basis van hetgeen in de Nederlandse incassopraktijk gebruikelijk is. Over de verschuldigde incassokosten is ook (wettelijke) rente verschuldigd.

10.7 De Opdrachtgever is niet gerechtigd tot verrekening van het door hem aan Vrolijke Taal verschuldigde. Bezwaren tegen de hoogte van de factuur schorten de betalingsverplichting niet op.

10.8 Het is de Opdrachtgever verboden om betalingen wegens verrichte werkzaamheden rechtstreeks aan de Medewerker(s) te verrichten.

## **Artikel 11 – Aansprakelijkheid en Vrijwaring**

11.1 Vrolijke Taal is uitsluitend aansprakelijk voor schade welke het directe en aantoonbare gevolg is van een aan Vrolijke Taal toerekenbare tekortkoming. Vrolijke Taal en haar Medewerkers zijn niet aansprakelijk voor de schade, welke de Opdrachtgever lijdt ten gevolge van vergissingen, verzuimen, verkeerd woordgebruik of andere fouten, tenzij de medewerker(s) een ernstig persoonlijk verwijt treft. Vrolijke Taal is nimmer aansprakelijk voor alle andere vormen van schade zoals bedrijfsschade, vertragingsschade en gederfde winst.

11.2 Dubbelzinnigheid van de te vertalen teksten of een weergave, mondeling of schriftelijk naar eer en geweten van de Medewerker(s) gedaan, anders bedoeld door Opdrachtgever, ontheft de Medewerker(s) en Vrolijke Taal van iedere aansprakelijkheid.

11.3 Indien Vrolijke Taal aansprakelijk mocht zijn voor enigerlei door Opdrachtgever geleden schade, dan is de aansprakelijkheid van Vrolijke Taal te allen tijde beperkt tot een bedrag gelijk aan de factuurwaarde exclusief de BTW van de desbetreffende opdracht.

11.4 De aansprakelijkheid van Vrolijke Taal is in alle gevallen beperkt tot het bedrag van de uitkering van haar verzekeraar in een voorkomend geval.

11.5 De Opdrachtgever vrijwaart Vrolijke Taal voor eventuele aanspraken van derden, die in verband met de uitvoering van de overeenkomst schade lijden en waarbij de schade aan een ander dan Vrolijke Taal is toe te rekenen. Voorts vrijwaart Opdrachtgever Vrolijke Taal voor alle aanspraken van derden die voortvloeien uit het gebruik van het geleverde, behoudens voor zover op grond van dit artikel aansprakelijkheid van Vrolijke Taal bestaat.

11.6 De waarde van eventueel zoekgeraakte apparatuur bij tolkopdrachten, zoals microfoons, infrarood stralers, ontvangers, hoofdtelefoons e.d., zal door Vrolijke Taal worden verrekend met de Opdrachtgever tegen de vervangingswaarde.

## **Artikel 12 – Overmacht**

12.1 Indien in geval van overmacht de medewerker(s) niet in staat is/zijn, zijn/haar/hun opdracht uit te voeren kunnen noch Vrolijk noch de medewerker(s) hier aansprakelijk voor gesteld worden. Onder overmacht wordt in deze algemene voorwaarden verstaan, naast hetgeen daaromtrent in de wet en jurisprudentie wordt begrepen, alle van buiten komende oorzaken, voorzienbaar of niet voorzienbaar, waarop de vertaler geen invloed kan uitoefenen, maar waardoor de vertaler niet in staat is zijn/haar verplichtingen na te komen. Daaronder worden in ieder geval, maar niet uitsluitend begrepen: brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, maatregelen van overheidswege, stroomonderbrekingen van langere duur, transportbelemmeringen en terrorismedreiging.

12.2 Tijdens de overmacht worden de verplichtingen van Vrolijk opgeschort. Indien door de overmacht nakoming van de verplichting niet meer mogelijk is, zijn beide partijen bevoegd de overeenkomst te ontbinden, zonder dat er een verplichting tot schadevergoeding bestaat. Voor reeds uitgevoerde werkzaamheden blijft de betalingsplicht van opdrachtgever wel bestaan. Indien de opdrachtgever consument is, geldt opschortingsbevoegdheid slechts voor zover deze bevoegdheid hem op grond van de wet toekomt.

12.3 Indien Vrolijk bij het intreden van de overmacht al gedeeltelijk aan zijn/haar verplichtingen heeft voldaan, of slechts gedeeltelijk aan zijn/haar verplichtingen kan voldoen, is de vertaler gerechtigd het reeds uitgevoerde afzonderlijk te factureren en is de opdrachtgever gehouden deze factuur te voldoen, als betrof het een afzonderlijke overeenkomst.

## **Artikel 13 - Annuleringen van tolkdiensten**

13.1 Indien de overeenkomst wordt geannuleerd, om welke reden dan ook, dan zijn de volgende annuleringsvoorwaarden van toepassing:

- a) 50% van het overeengekomen totaalbedrag als Vrolijke Taal minder dan 1 maand voor aanvang van de opdracht schriftelijk in kennis is gesteld van de annulering.
- b) 75% van het overeengekomen totaalbedrag als Vrolijke Taal minder dan 2 weken voor aanvang van de opdracht schriftelijk in kennis is gesteld van de annulering.
- c) 100% van het overeengekomen totaalbedrag als Vrolijke Taal minder dan 1 week voor aanvang van de opdracht schriftelijk in kennis is gesteld van de annulering.

## **Artikel 15 - Concurrentiebeding**

De Opdrachtgever zal zich gedurende een periode van 5 jaar onthouden van het geven van opdrachten rechtstreeks aan een vroegere Medewerker, gerekend vanaf het moment dat de betreffende Medewerker door bemiddeling van Vrolijke Taal met de Opdrachtgever in contact is gebracht, of na beëindiging van een (ad hoc)

samenwerking. Indien de Opdrachtgever binnen de genoemde termijn wordt benaderd door een vroegere Medewerker, door bemiddeling van Vrolijke Taal bij hem bekend, verplicht Opdrachtgever zich deze Medewerker naar Vrolijke Taal te verwijzen. In geval van overtreding van de in dit artikel genoemde bepalingen zal de Opdrachtgever een boete verschuldigd zijn van 1000,- euro per overtreding, vermeerderd met 1000,- euro voor iedere dag dat de overtreding voortduurt, onverminderd het recht van Vrolijke Taal om volledige schadevergoeding te vorderen.

#### **Artikel 16 - Vast dienstverband**

Indien gedurende de in artikel 15 gestelde periode Opdrachtgever en/of Medewerker een vast dienstverband wenst aan te gaan met respectievelijk een Medewerker of een Opdrachtgever, zal Vrolijke Taal, na een schriftelijk verzoek van een der partijen, ontheffing verlenen van artikel 15 indien de verzoeker aan Vrolijke Taal een bemiddelingsfee vergoedt van 20% van het tussen Opdrachtgever en Medewerker afgesproken bruto jaarsalaris. Wanneer beide partijen het verzoek tot Vrolijke Taal richten, zullen zij elk een bemiddelingsfee aan Vrolijke Taal vergoeden ter hoogte van 10% van het bruto jaarsalaris.

#### **Artikel 17 – Toepasselijk recht, geschillen en bevoegde rechter**

18.1 Op de rechtsbetrekkingen tussen de opdrachtgever en Vrolijke Taal is Nederlands recht van toepassing.

18.2 Alle geschillen die betrekking hebben op, of voortvloeien uit de overeenkomst tussen Opdrachtgever en Vrolijke taal zijn onderworpen aan het oordeel van de bevoegde Nederlandse rechter.

18.3 Partijen zullen slechts een beroep op de rechter doen, nadat zij zich tot het uiterste hebben ingespannen om het ontstane geschil in onderling overleg op te lossen. Indien dat overleg niet tot een oplossing heeft geleid, moet het geschil eerst nog worden voorgelegd aan de Geschillen- en Tuchtcommissie van het NGTV, alvorens een beroep op de rechter kan worden gedaan. Artikel 8.3 is van overeenkomstige toepassing.